

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, 6. kesäk. - Wed. June 6, 2001

FINNISH AMERICAN WEEKLY

97. vuosikerta Vol. XCVII No. 23 65 cents

Suomalaiset protestoivat Nato-lausumaa

Pohjoismaiden neuvoston ja Baltian neuvoston äskettäinen yhteiskokous Riiassa päättyi kiistelyyn Nato-kannanotosta. Parlamentaarikkojen kokous hyväksyi suomalaisten vastalauseista huolimatta lausuman, jonka mukaan Euroopan unionin ja Naton laajentuminen ovat tärkeitä vakauden, rauhan ja hyvinvoinnin turvaamiseksi Euroopassa. Kannanoton valmisteluun ennakolta osallistuneet suomalaiset olivat hyväksyneet Nato-muotoilun. Kokouspaikalla monet muut kuitenkin kavahtivat sanamuotoa. (STT)

Suomi verottaa suurituloisia ankarasti

Veronmaksajien Keskusliiton kansainvälisen vertailun mukaan Suomi verottaa suurituloisia raskaammin kuin muut teollisuusmaat. Pienten palkkatulojen verotuksessa Suomi on viiden prosenttiyksikön päässä kansainvälisestä keskitasosta, mutta suurissa tuloissa ero on lähes kymmenen prosenttiyksikköä.

Alimman tulotason verotus on Suomessa 2,7 prosenttiyksikköä ankarampi kuin muissa Euroopan maissa. Suurituloisten kohdalla eroa on 7,1 prosenttiyksikköä.

Palkansaajien tuloverotus on Euroopassa tiukinta Tanskassa, Belgiassa, Saksassa, Suomessa ja Ruotsissa. Työntekijän sosiaalivakuutusmaksujen ja työntekijän tuloveron yhdessä muodostama vero on keskituloisella palkansaajalla 46 prosenttia työvoimakustannuksista. Suurituloisilla veroja on 58 prosenttia työvoimakustannuksista.

Veronmaksajien Keskusliiton mukaan verotus oli Suomessa kireintä vuonna 1995. Viime aikojen veronalennusten jälkeen ollaan nyt vuoden 1991 tasolla. Suurituloisten verot ovat laskeneet vähemmän kuin pienituloisten. (SS)

EU: Suomen talous nojaa liikaa tietoliikennealaan

Euroopan unionin komission mukaan Suomi on liian riippuvainen tietoliikennealasta. EU:n talouspolitiikan laajoissa suuntaviivoissa todetaan, että riippuvuus ei ole hyväksi, sillä yksikin alan taantuma heijastuu välittömästi talouskasvuun.

Suomea koskeva arvio sisältyy talouspolitiikan laajoihin suuntaviivoihin vuodelle 2001. EU katsoo, että kilpailu on Suomessa riittämätöntä vähittäiskaupassa, rakennusallalla ja mediassa. Komission suosituksiin perustuvat linjaukset on määrä hyväksyä Göteborgin huippukokouksessa reilun viikon kuluttua.

Suomi on alustavien tietojen mukaan valmis hyväksymään tulkin. Suomessa viimeksi tehtyä maltillista palkkatarkistusta EU:n arvioissa pidetään tervetulleena, mutta palkat eivät edelleenkaan kuvaa riittävästi tuottavuuden eroja eri toimialoilla.

Edelleen linjauksissa todetaan, että työnteko pitäisi tehdä houkuttelevammaksi puuttamalla etuisuuksiin. Työttömyysprosentti on edelleen liian korkea, minkä katsotaan heijastavan työmarkkinoiden rakenneongelmia. Suomen talouden todetaan olleen lähellä ylikuumenemista, mikä johtui pitkälti korkeasta öljyn hinnasta. Tähän liittyi kuluttajahintojen voimakas nousu viime vuonna. Inflaation arvioidaan pysyvän tänä vuonna hieman yli kahdessa prosentissa ja hidastuvan edelleen vuonna 2002. (MTV3, STT)



Summer Festival Time at Saima Park

FITCHBURG, MA - The 95th New England Finnish Summer Festival will take place June 23 & 24 at Saima Park, 61 Scott Road. Sunday's festivities will include a chicken barbecue which will be served starting at 11 a.m. Here are some of last year's participants enjoying their meal. A special festival issue will be published next week.

Nokia ja AT&T Wireless laajentavat 3G-palveluiden kehitystyötään

Nokia ja matkapuhelinoperaattori AT&T Wireless laajentavat 3G-palveluiden kehitystä koskevaa yhteistyötään ja testausta EDGE-teknologiasta WCDMA-teknologiaan. WCDMA-teknologia mahdollistaa 3G-multimedialpalvelut. Projektiin kuuluvat WCDMA-testit, joissa mahdollistuvat erittäin tehokkaat IP-pohjaiset ääni-, data- ja kuvapalvelut.

"Olemme vakuuttuneita, että EDGE/WCDMA-teknologiapohjaiset ratkaisut tuovat merkittäviä kilpailuetuja AMPS/TDMA/GSM -operaattoreille. GSM- ja TDMA -yhteisön parin viime vuoden aikana kehittämät spesifikaatiot mahdollistavat globaalien 3G-palveluiden toteuttamisen erittäin joustavasti", sanoo AT&T:n teknologiajohtaja Rod Nelson.

"Olemme jo saaneet paljon hyödyllistä kokemuspohjaa Nokian ja AT&T Wirelessin yhteistyöstä, mikä on erittäin tärkeää AT&T:lle sen tuodessa 3G-palvelut USA:n markkinoille. Yhteistyön laajentuminen on osoitus sekä teknologian että järjestelmiemme valmiudesta kaupallisiin toteutuksiin", toteaa Nokian 3G-liiketoiminnan johtaja J.T. Bergqvist.

Viime vuoden aikana yhtiöillä on ollut monia yhteistyöprojekteja, joihin kuuluvat mm. SIP (Session Initiated Protocol) -teknologiaa hyödyntävä Voice over IP -puhutus ja AMR (Adaptive Multi-Rate) -teknologian testaus, reaaliaikaiset ääni- ja kuvapalvelut, samanaikaiset ääni- ja data-puhutus. Jatkoprojektissa testataan Nokian All-IP ratkaisua.

Nokia Networks

Kaleva: Suomi ei Ottawan sopimukseen

Suomi ei edelleenkaan aio liittyä henkilömiinat kieltävään Ottawan sopimukseen, kertoo sanomalehti Kaleva. Parhaillaan viimeisteltävään turvallisuus- ja puolustuspoliittiseen selontekoon aiotaan kuitenkin kirjata, että Suomen on tarkoitus liittyä sopimukseen vuonna 2006.

Jalkaväkimiinat on määrä korvata Suomessa muilla keinoilla vuoden 2010 loppuun mennessä. (STT)

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 6 - 12

RAIVAAJA

• FinnFest USA 2001 news

• Finlandia Foundation grants

Suomen uutisia

Masennuslääke Suomen myydyin lääke

Lääkkeiden tukkumyynnin arvo nousi viime vuonna 9,2 prosenttia eli yli 6,9 miljardiin markkaan. Lääketietokeskuksen mukaan eniten myytiin sydän- ja verisuonilääkkeitä. Myydyin lääke Suomen markkinoilla oli kuitenkin masennuslääke Cipramil.

Sydän- ja verisuonilääkkeiden jälkeen eniten myytiin hermostoon vaikuttavia lääkkeitä kuten esimerkiksi psykenlääkkeitä. Itsehoitolääkkeistä myytiin eniten kipu- ja kuumelääkkeitä. Cipramilin jälkeen myydyimmät lääkkeet olivat kolesterolilääke Zocor ja kipulääke Burana.

Lääkkeiden tukkuhinnat alenivat viime vuonna prosentin verran. Lääkkeiden osuus terveydenhuollon kokonaismenoista pysyi kuitenkin lähes ennallaan eli noin 15 prosentissa.

Lääketeollisuuden vienti kasvoi viime vuonna 16,3 prosenttia lähes 2,2 miljardiin markkaan. Yli puolet viennistä kohdistui EU:n alueelle, mutta vienti Yhdysvaltoihin kasvoi eniten eli 42,5 prosenttia. (SS)

Junaliikenne Suomen ja Venäjän välillä kasvanut

Rautateiden henkilöliikenne Suomen ja Venäjän välillä on jatkanut kasvuaan. Tammi-maaliskuun matkustajamäärät ovat noin viidenneksen viimevuotista edellä ja vuodesta ennakoidaan ennätysviikasta. VR:n myyntipäällikön Matti Kuuselan mukaan turistikin ovat lisänneet osuuttaan idän junissa liikematkaajien rinnalla.

Matkustamisen sujuvoittamiseksi rautateiden väki on neuvotellut myös muiden kuin Vainikkalan raja-aseman käytöstä ruuhkahuippuna. Myös junien nopeuden nostoa puuhataan matka-ajan lyhentämiseksi. (MTV3)

Ikääntyneiden asema työelämässä parantunut

Tuoreen tutkimuksen mukaan 55-59-vuotiaiden työllisyys parani viime vuonna eniten kaikista ikäryhmistä. Ikääntyneiden työllisyyden paranemista edisti se, että he pysyivät entistä pitempään samassa työsuhteessa ja muutenkin työelämässä. Kansallisen ikäohjelman seurantaraportti kertoo, että 55-59-vuotiaiden on edelleen vaikea päästä työttömyydestä uudelleen työmarkkinoille.

Ikääntyneiden aseman paranemisesta kertoo myös, että he kokevat aiempaa harvemmin ikäyrjintää työpaikallaan. Myös työnteon kokeminen mielekkääksi ja mahdollisuudet vaikuttaa omaan asemaansa parantavat tuntuvasti ja enemmän kuin muissa ikäryhmissä. (MTV3)

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first two weeks of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.

Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Juhani Kaskealasta puolustusvoimain komentaja

Puolustusvoimien lippujuhlapäivänä 4. kesäkuuta vaihtuu puolustusvoimien komentaja. Presidentti Tarja Halonen on ylentänyt uuden puolustusvoimien komentajan Juhani Kaskealan amiraaliksi. Hän on Suomen historian toinen täysamiraali.

Edellinen puolustusvoimien komentaja Gustav Hägglund siirtyy Euroopan unionin sotilaskomitean puheenjohtajaksi. (SS)

Ylioppilaita lähes 32000

Ylioppilastutkinnon on suorittanut Suomessa tänä keväänä yhteensä 31 872 ylioppilaskokelasta. Kokelaita oli kaikkiaan 34 066. Hylkäysprosentti oli korkein Oulun läänissä, jossa noin 6,4 prosenttia kokelaista hylättiin. Vähiten eli noin 1,7 prosenttia kokelaista hylättiin Ahvenanmaan läänissä. Kaikista tutkinnon suorittaneista miehiä oli 13 140 ja naisia 18 732. Hylättyjä oli yhteensä 1887, joista miehiä 960 ja naisia 927. (STT)

Andersson päättää Finlandiasta

Kirjailija Claes Andersson päättää, kuka saa joulukuussa jaettavan kirjallisuuden Finlandia-palkinnon. Finlandia Junior-palkintoehdokaan puolestaan valitsee taiteilija M.A. Numminen.

Molemmat palkinnot ovat 150 000 markkaa. Finlandia-palkintoehdokkaat julkistetaan 15. marraskuuta ja palkinto jaetaan 4. joulukuuta. Finlandia Juniori -ehdokkaat julkistetaan 8. marraskuuta ja palkinto jaetaan 29. marraskuuta. (STT)

Exchange rate

May 31, 2001

1 Finnish mark = US \$ 1.609

1 US \$ = 6.21 FIM

1 Euro = US \$ 0.9414

1 US \$ = 1.06 Euros

Foreign currency exchange rates for outbound travelers. Source: Thomas Cook Currency Services.

Nimipäivät



Kesäkuun 6 p., Kustaa, Kyösti, Kustavi
Kesäkuun 7 p., Suvi, Robert, Roope
Kesäkuun 8 p., Salomo, Salomon

Kesäkuun 9 p., Ensio
Kesäkuun 10 p., Seppo
Kesäkuun 11 p., Immi, Immi
Kesäkuun 12 p., Esko
Kesäkuun 13 p., Raili, Raila
Kesäkuun 14 p., Kielo
Kesäkuun 15 p., Vieno, Viena
Kesäkuun 16 p., Päivi, Päivikki, Päivä
Kesäkuun 17 p., Urho
Kesäkuun 18 p., Tapio
Kesäkuun 19 p., Siiri

Suomen uutisia

Ksylitol-tutkija palkittiin

Dosentti Eeva Söderling on palkittu Turun yliopiston lääketieteellisen tiedekunnan Kliininen silmä -palkinnolla. Söderling on tutkinut äidin ksylitolin käytön vaikutusta lapsen kariesin eli hampaiden reikiintymisen syntyyn.

Söderlingin viime vuonna valmistuneessa tutkimuksessa kävi ilmi, että kun äiti pureskeli säännöllisesti ksylitolipurukumia, niin lapsen karies-tartuntariski pieneni.

Ksylitolin hampaiden reikiintymistä ehkäisevää vaikutusta on tutkittu Turun yliopiston hammaslääketieteellisellä laitoksella 1970-luvulta alkaen. (SS)

Kalevi Sorsa ja Max Jakobson Vapaudenristin ritareiksi

Suomen pitkäaikaisin pääministeri Kalevi Sorsa ja ministeri Max Jakobson ovat saaneet puolustusvoimien lippujuhlapäivänä ensimmäisen luokan Vapaudenristin rintatähtineen. Presidentti Tarja Halonen laajensi kunniamerkin myöntämisperusteita, minkä takia harvinainen tunnustus oli mahdollinen.

Vapaudenristi voidaan uusien perusteiden mukaan myöntää henkilöille, jotka työtehtävissään tai muulla tavoin ovat ansiokkaasti edistäneet Suomen turvallisuusaseman vahvistumista ja tehneet Suomen turvallisuuspolitiikkaa tunnetuksi tai ymmärretyksi ulkomailla.

Kalevi Sorsa on moninkertainen pää- ja ulkoministeri sekä pitkäaikainen puolustusvaliokunnan jäsen. Hänen ansiolanaan pidetään myös toimintaa Kansallisen veteraanipäivän hyväksi.

Max Jakobson on mm. toiminut pitkään Suomen suurlähettiläänä ja Suomen pysyvänä edustajana YK:ssa. Hän on lisäksi käsitellyt turvallisuuspolitiikkaa lukuisissa kirjoissa ja lehtikirjoituksissa.

Kalevi Sorsa on myös entinen Suomi-Seura ry:n puheenjohtaja. (SS)

Väestö ikääntyy, veroaste nousuun

Suomen veroaste voi valtiovarainministeriön laskelmien mukaan keskipitkällä aikavälillä eli vuoteen 2007 mennessä laskea noin 41,5 prosenttiin eli viisi prosenttiyksikköä viime vuodesta. Sen jälkeen väestön ikääntymisestä julkiselle taloudelle ja kansantaloudelle aietuvat menot johtavat kuitenkin nykykehityksellä veroasteen uuteen nousuun. Tämä arvio sisältyy tiistaina julkistettuun valtiovarainministeriön selvitykseen lähivuosien talouspolitiikan haasteista. (STT)

Eduskunnan lisärakennukselle 140 miljoonaa

Eduskunnan kansliatoimikunta on hyväksynyt kokouksessaan eduskunnan vuoden 2002 talousarvioehdotuksen. Ehdotuksen loppusumma on 605,5 miljoonaa markkaa. Talousarvion käyttömenoihin kasvu on 7,2 prosenttia kuvasta vuodesta.

Lisärakennushankkeen rahoitus mukaan luettuna menojen kasvu on 27 prosenttia. Lisärakennushankkeeseen ehdotetaan varattavaksi 140 miljoonaa markkaa. Kansanedustajien palkkiot ja korvaukset on budjetoitu nykyisten päätösten mukaan. (STT)

Kaupoille euroja etukäteen

Noin puolet Suomessa painetuista euroseteleistä ja vielä isompi osuus kolikoista jaetaan pankeille ennakoon jo syys-marraskuun aikana. Pankit puolestaan jakavat eurokäteistä ennen vuodenvaihdetta käteistä tarvitseville yrityksille. Etenkin kaupat ovat halunneet euroja etukäteen. Suomen Pankki antoi pankeille ohjeet jakelun hoitamisesta. Käytännössä euroja saanevat etukäteen lähinnä suurimmat kauppaliikkeet. (STT)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 2001: \$2,213.00

Raivaaja tarvitsee tukeasi ja kannustustasi. Muistathan lähettää lahjoituksesi jo tänään!

Raivaaja needs your support.
Why not send in a donation today?

Kuolleita

Walter Maky

LAKE WORTH, FL - Entinen Ohion ja Indianan kunniaakonsuli (1952-1995) Walter Maky, 84, kuoli huhtik. 13, 2001 J.F.K. sairaalan Hospice Center'ssä.

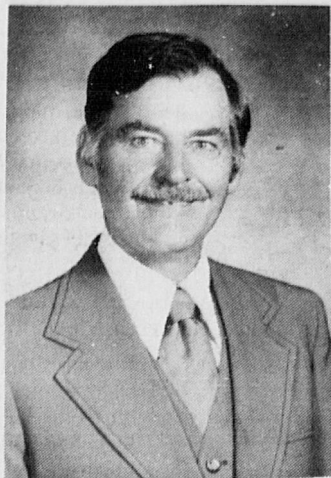
Hän oli syntynyt kesäk. 6, 1916 Clevelandissa (OH) ja oli saanut päästötodistuksen West technical High Schoolista 1934. Hän jatkoi yliopistopintoihin iltaisin ja graduoi Fenn Collegesta 1940. Oikeustieteiden tutkinnon hän suoritti Cleveland-Marshall Law Schoolissa 1947. Hän työskenteli patenttiasianajana vuoteen 1981.

Solonissa (OH) asuva Maky ja hänen puolisonsa Helen olivat viettäneet talvensa Lake Worthissa 40 vuoden ajan. Edesmennyt oli soittanut viulua Suomi Talon (entinen Turistiklubi) orkesterissa.

Makyn johtama komitea oli perustanut Finnish Cultural Garden puutarhan Clevelandin Rockerfeller Parkiin.

Suomen valtio oli huomionnut edesmennyt sekä Valokosen Ruusun kunniamerkillä että Leijonan ritarimerkillä.

Kaipaamaan jäi puolison



Walter Maky

Kuva: Ralvaajan arkisto

Helen M. (Rancken) Makyn lisäksi kaksi tyttäret, Pamela Ann Boyarsky, Solon, OH ja Bonnie Maky Rosen, South Euclid (OH); ja neljä lastenlasta.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella Finnish American Rest Homen tukemiseksi, 1800 South Drive, Lake Worth, FL 33461 tai itse valitsemansa hyväntekeväisyysjärjestön tukeuttamiseksi.

Robert W. Marino Sr.

FITCHBURG, MA - Robert William Marino Sr., 74, 120 Academy St., kuoli toukok. 27, 2001 kotonaan pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt huhtik. 27, 1927 Fitchburgissa Ralph ja Ella (Koski) Marinon poikana ja oli asunut paikkakunnalla monia vuosia.

Edesmennyt oli opiskellut New England School of Art oppilaitoksessa sekä Fitchburg State Collegessa. Myöhemmin hän suoritti tieteiden bachelor tutkinnon.

Marino oli työskennellyt graafikkona Fort Devensissä ennen eläkkeelle jäämistä. Hän oli erinomainen taitelija (öljyvärit ja muste) ja valokuvaaja.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan ja Korean sodan veteraani.

Kaipaamaan jäi puoliso Veronica (Tarr) Marino; poika Robert Marino Jr., Fitchburg; tyttäret, Debra Arsenault ja Vanessa Marino, kumpikin Fitchburg, Diane Marino, Gardner ja Roberta Tomer, Westminster; veli Donald Marino, Leominster; viisi siskoa, Dorothy Melinos, Warwick, RI, Mary Kelly, Joan Marcil, Nancy Martineau ja Eleanor Stern, kaikki Fitchburg; viisi lastenlasta; neljä lastenlastenlasta; sekä sisarusten lapsia.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., huolehti hautausjärjestelyistä.

Marjorie T. Sankari

ASHBURNHAM, MA - Marjorie T. (Thompson) Sankari, 84, 289 Lake Road, kuoli toukok. 29, 2001 kotonaan sairauden seurauksena. Hän oli 1972 kuolleen Eino A. Sankarin leski.

Hän oli syntynyt jouluk. 17, 1916 Arlingtonissa (VT) Patrick H. ja Sarah Cullinen) Thompsonin tyttärenä ja oli asunut Ashburnhamissa vuodesta 1948. Hän valmistui Trinity Collegesta 1939.

Edesmennyt oli työskennellyt monia vuosia toimistopäällikkönä ja kirjanpitäjänä entisessä United Co-operative Society liikkeessä Fitchburgissa.

Kaipaamaan jäi sisarusten lapsia ja serkkuja.

Hautaaminen myöhempanä ajankohtana St. Columbus hautausmaahan Arlingtonissa (VT).

SAS haluaa ostaa Finnairin

Pohjoismaisen lentoyhtiön SAS haluaa ostaa Finnairin osana laajentumistaan Itämeren alueella, sanoo SAS:n toimitusjohtaja Jörgen Lindgaard norjalaisen *Dagens Naeringsliv* -talouslehden haastattelussa.

Finnarin mukaan SAS on haaveillut Finnairin ostamisesta jo kauan, joten Lindgaardin lausunto ei tullut suomalaisyhtiölle yllätyksenä. Mitään tänsuuntaisia neuvotteluja ei ole käyty. Finnairin taloustiedottaja Taneli Hassinen sanoo. (SS)

Evangelisluterilaisen kirkon jäsenmäärä kasvussa

Luterilaiseen kirkkoon kuului vuoden lopussa yli 4,4 miljoonaa suomalaista. Määrä on liki 7 000 edellisvuotta enemmän. Luterilaiseen kirkkoon kuuluu suurin osa eli 85 prosenttia suomalaisista. (MTV3)

Hiihtoliiton johto teki dopingsalailusta "saunasopimuksen"

Suomen hiihtoliiton johdon osuudesta Lahden doping-skandaalin on MTV:n uutisten mukaan saatu uusia tietoja.

Urheilutoimittaja Jari Porttilan ja hiihtäjä Jari Isometsän tuoreen kirjan mukaan Hiihtoliiton johto yritti salata dopingin käytön ns. saunasopimuksella. Päävalmentaja Kari-Pekka Kyrön ja Isometsän sopimuksessa luvattiin tukea Isometsää, joka halusi ottaa syyn dopingista vain omille niskoilleen jotta muut eivät paljastuisi.

Sopimus tehtiin kirjan mukaan Hiihtoliiton puheenjohtaja Paavo M. Petäjän luvalla. Hiihtoliiton puolelta paperin allekirjoittivat päävalmentaja Kyrö ja lajipäällikkö Antti Leppävuori.

Liiton vastuunkantajista saunasopimuksen myöntäjä silloinen lajijohtaja Leppävuori. Puheenjohtaja Paavo M. Petäjä ja entinen toimitusjohtaja Esa Klinga sen sijaan kiistävät tienneensä paperista kisojen aikana. (MTV3)

Vapaa-ajan asumisen vaatimustaso nousussa

Suomalaisten vapaa-ajan asumiselle asettamat vaatimukset näyttävät olevan nousussa. PSW Kiinteistömaailman barometrin mukaan luksusuokan kesämökeistä on jopa pulaa varsinkin kasvukeskusten lähistöllä.

Mukavuuksiin tottuneille ihmisille perinteinen vaatimaton rantamökki tai mummonmökki ei usein enää kelpaa. Vaatimustason nousu saattaa tulevana vuosina merkitä laajaa mökkikannan uusimista tai peruskorjauksia.

Vapaa-ajan asunnoissa viihdytään nykyään yhä enemmän ympäri vuoden. Ympäri- vuotista käyttöä lisää osaltaan etätyöskentely. (MTV3)

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161
ARTHUR A. NORDGREN

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors



Scott Deware Donald McCarthy
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes



MASCIARELLI FAMILY FUNERAL HOMES

For over 50 years, families have depended on our funeral services.
Convenience is an important part of our service, with 5 locations to choose from.



763 Mass Avenue, Lunenburg, MA 129 Elm Street, Fitchburg 123 Main Street, Westminster, MA
243 Water Street, Fitchburg, MA 89 West Street, Leominster, MA

SAWYER-MILLER-MASCIARELLI FUNERAL HOMES

978/345-6778 • fax 978/345-4899

Michael D. Masciarelli and John F. Masciarelli, Walter Taylor, Funeral Directors

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palvelien Norwoodia ja ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Donald G. Dufault John A. Bosk Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Aubuchon-Moorcroft Funeral Home

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

Halosesta tekeillä elämäkerta

Tasavallan presidentti Tarja Halosesta on tekeillä ensimmäinen elämäkerta. Syksyllä ilmestyvän 360-sivuisen kirjan kirjoittaa akateemikko Paavo Haavikko.

Suomen Kuvalehden mukaan Tarja Halosen tarina teokseen ehtii mukaan vielä mm. Venäjän presidentti Vladimir Putinin ensi syksyn Suomen-vierailu.

Aiemmin mm. Mannerheimin ja Kekkonen elämäkerrat kirjoittanut Haavikko kertoo, että valmistuvan kirjan myötä hän haluaa jatkaa merkittävien presidenttien sarjaa.

(MTV3)

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamuksella WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Kesäkuun hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 i.p.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelukset sunnuntaisin klo 9:30 aam. Puhakoulu klo 11.

Kesä-, heinä- ja elokuun aikana kuukauden kolmantena sunnuntaina jumalanpalvelus pidetään klo 10:30 aam. Mäntyrannassa Westminsterissä. Kesäk. 17. p:nä vuotuinen isänpäivän piknikki jumalanpalveluksen jälkeen.

Kuoron harjoitukset tiistaisin klo 7 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2 i.p. Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 6 ill.

Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Perjantaisin klo 1:00 ip. suomenkielinen raamattutunti.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:30-11:00 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:00-12:00 aikuisten raamattutunti.

Suomenkielisen Naistenliiton Mansikkajuhla sunnuntaina, 24. kesäkuuta klo 5 iltapäivällä.

MUISTA
testamenttiasi
RAIVAAJAA!
Siten turvaat
suomalaisen perinteen
jatkuvuuden.



AMERICAN-FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

1. kesäkuuta

Tervehdys teille

Täällä Lepokodissa olemme kyynelisin hyvästelleet harjoittelijatyttöjämme, jotka ovat viimeistä päivää harjoittelemassa tänään. Heillä tosin on vielä viikko loma-aikaa, jonka jälkeen he suuntaavat matkansa täältä palmurannoilta hienokorva-kotujen maahan, koto Suomeen. Jäämme todella heitä kaipaamaan.

Saimme kyllä kovasti nauraakin hyvästellessämme heitä, kun olivat tehneet meille työntekijöille lehtileikeleistä leikatuin, kutakin henkilöä kuvaavin lausein ja valokuvin sommitellut kortit.

Annikan kanssa lauloimme eräässä kahvihuoneessa tuttua kansanlaulua, jossa sanotaan, "Nuoruutta soivat viidat ja haat, nuoruutta niistä itsekin saat. Siis riemumiellä laula-sä sillä nuoruus on kaunein lahjoista maan."

Tämän nuoruuden lahjan tytöt ovat keskellemme tuoneet. Asukkaamme ovat ottaneet heidät omikseen. Kahvihetkessä tytöillä oli tehtynä Lepokodin välle laulu ja pieni vuoropuhelu näytelmä.

Viime viikolla maalasimme akryyiliväreillä kukkapurkkeja, joihin istutamme kukkia myöhemmässä vaiheessa. Kiiva tapa saada tavallistista kukkapurkeista persoonallisia ja omaperäisiä. Teimme myös valokuvarammeja päällystämällä raamien reunukset näteillä kankailla. Nyt niissä jo komeilee läheisten valokuvat.

Olemme iloisia, kun saimme Reino Kukkamaan takaisin matkoilta laulamaan meille lauantaisin. Monet jo kysyivät moneen otteeseen milloin Reino tulee. Joillakin nousi jo epäily, etteikö hän takaisin tulekaan. Memorial maanantaipäivänä Helvi Väänänen ja Pearl Järvi, Rebecca Ahosen säestämänä lauloivat päivän aiheeseen kuuluvien laulujen, saaden yleisöltä paljon kiitosta.

Saimme Leo Jaakkolankin viuluineen takaisin lomalta ja hänen soitossaan olikin sitten uudet soinnut. Loma oli tehnyt hänelle hyvää.

Vietimme jälleen syntymäpäiviä. Sankarimme olivat Hilya Lange ja Alvar Ehrstedt. Liisa Rajala lauloi sankareillemme. Sattuipa Hannes Juntunenkin tulemaan Lepokodin ovesta sisään ja meidän pyysimme hänetkin laulamaan muutaman kappaleen. Torstaina Marjatta Haapaniemi toi nähtäväksemme mielenkiintoisen videofilmin The Finnish line from mass immigrants to urban Finns. Video oli dokumentin tapainen katselmuksen siirtolaisten ajatuksista vanhasta ajasta uuteen.

Monen mieleen se toi paljon muistoja. Filmillä näkyi myös monille tuttuja paikkoja New Yorkista, kuvattu vuosia sitten, kun suomalaisuus oli siellä kukkeimmillaan. Filmistä kävi ilmi, että vielä on New Yorkissa ihmisiä, myös nuoria, jotka pitävät suomalaisuutta yllä.

Kiitokset viihdyttäjillemme ja hartauden pitäjille.

Terveisin ANNE

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui toukokuun 29 päivä kello 2 iltapäivällä Saiman Puistossa Scott Roadilla. Laulettiin "America" ja "Maamme" laulut.

Puheenjohtaja Armas Kaukoranta avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi. Vieraana joukossamme oli Evelyn Kelly. Hänet lausuttiin tervetulleeksi.

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Armas ja Barbara Kaukoranta, Onerva Lovejoy, Allie Kamila, Elma Groves, Irene Vilakari, Kauno Rauhalu, Sirkka ja Olavi Tasula sekä Rose Tastula.

Ohjelma oli seuraava: Mamie Lauricella luki kaikkien sotaveteraanien muistolle Abraham Lincolnin puheen "The Gettysburg Address" ja runon veteraaneille.

Allie Kamila luki hauskoja vitsejä.

Onerva Lovejoy puhui viime kesäisestä matkastaan Italiaan. Hänellä oli kuvia eri paikoista, missä hän ja sisänsä Aili kävivät: Saksassa, Leipzigissa, ja sitten Italiassa, missä näki runsaasti viljeltyjä viinimarjoja ja kiwi-hedelmäpuita.

Venetsiassa tytöt ottivat gondoli-kyädyin. Onerva puhui Venetsian kuuluisista kanavista, palatseista ja kirkkoista.

Sitten tytöt matkustivat Veronaan, missä näkivät entisaajan amfiteatterin, mihin sopi 250,000 henkeä. Näkivät myös Romeon ja Julian parvekkeen, josta William Shakespeare kirjoitti. Sellaista ei todellisuudessa ollutkaan, se on vain turisteja varten.

Sitten he menivät Sveitsiin, missä oli kylmä ja paljon lunta. Lichtenstein, Itävalta ja Saksa (Berliini) olivat seura-

vat maat ennen kuin he palasivat Suomeen.

Onervan matkakertomukset ovat aina opettavia ja mielenkiintoisia.

Lopuksi Armas Kaukoranta luki runon "Koti-sauna".

Oli aika jo nauttia kahvista.

MILDRED HEINO

P.S. Kesäkuun 19. päivän päivälliselle on lippuja myytävänä.

Fitchburg, MA

Senior maatiekkopelaaja Leanne Lehtinen Ashburnhamista ja senior jalkapallopelaaja Jason Smith Leominsteristä nimettiin Fitchburg State Collegien Vuoden urheilijoiksi.

Lehtinen on Oakmont Regional High Schoolin graduuatti ja valittiin vuoden urheilijaksi toistamiseen. Hän on puolustaja ja sai kutsun osallistua valtakunnalliseen Division 3 North-South All Star peliin.

Warwick, RI

Kirk Tilander on hyväksytty Jyväskylän Ammattikorkeakouluun. Hän aloittaa kolme ja puolituntia Global Business Management opintokurssin syyskuussa 2001.

Internetissä sata nykykirjailijaa

Sata suomalaista nykykirjailijaa esittyy Helsingin Kaupunginkirjaston Internetiin tuottamassa tietokannassa Sanojen aika. Tietokannassa on kirjailijoiden tekstinäytteiden ohella mukana henkilötiedot, tuotanto, esittelyjä ja uusia tekstejä. Tietokannan osoite: <http://kirjailijat.kirjastot.fi>

VASTUUNKANTAJA

Aito Keravuoren sotilaanelämä

Matti Lukkari

Majuri Aito Keravuori oli keskeisessä asemassa, kun välirauhan jälkeen 1944 valmisteltiin toimenpiteitä Neuvostoliiton mahdollisen miehityksen varalle. Hän onnistui tehtävässään kätentäjohtajana erinomaisesti. Vuonna 1945 asekatkennässä apuna ollut sotamies yritti kiristää Keravuodelta rahaa ja epäonnistuttuaan kertoi valvontakomissiolle tietonsa. Keravuoresta tuli ainoa esimestensä käskystä isämaansa jättänyt upseeri.

Keravuori työskenteli ensin Ruotsissa, mutta pääsi plan Yhdysvaltoihin ja alokkaaksi armeijaan. 20-vuotisen uransa aikana hän palveli amerikkalaisten varuskuntien lisäksi Laosissa, Japanissa, Vietnamsa ja Saksassa. Eläkkeelle hän jäi 1968 everstinä ja kuoli Mainen osavaltiossa 1998. Koko vaiherikkaan, ankaran elämänsä ajan hän säilytti kaikissa tilanteissa suomalaisuutensa.

Eversti Matti Lukkari on tutkinut syksyllä 1944 käynnistynyttä asekatkennää ja julkaisi 1984 teoksen Asekatkennä. Teoksesta ilmestyi 1992 uusilla tiedoilla täydennetty laitos.

\$28

Lisäksi \$3.00 postituskuluja
(Mass. asukkailla myös \$1.40 myyntiveroa)

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Kutsumme kaikkia

Mansikkajuhlaamme

sunnuntaina, kesäkuun 24. p:nä klo 5:00 iltapäivällä
750 Rindge Road, Fitchburg

Messiah luterilaisen seurakunnan suomenkielinen Naistenliitto

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

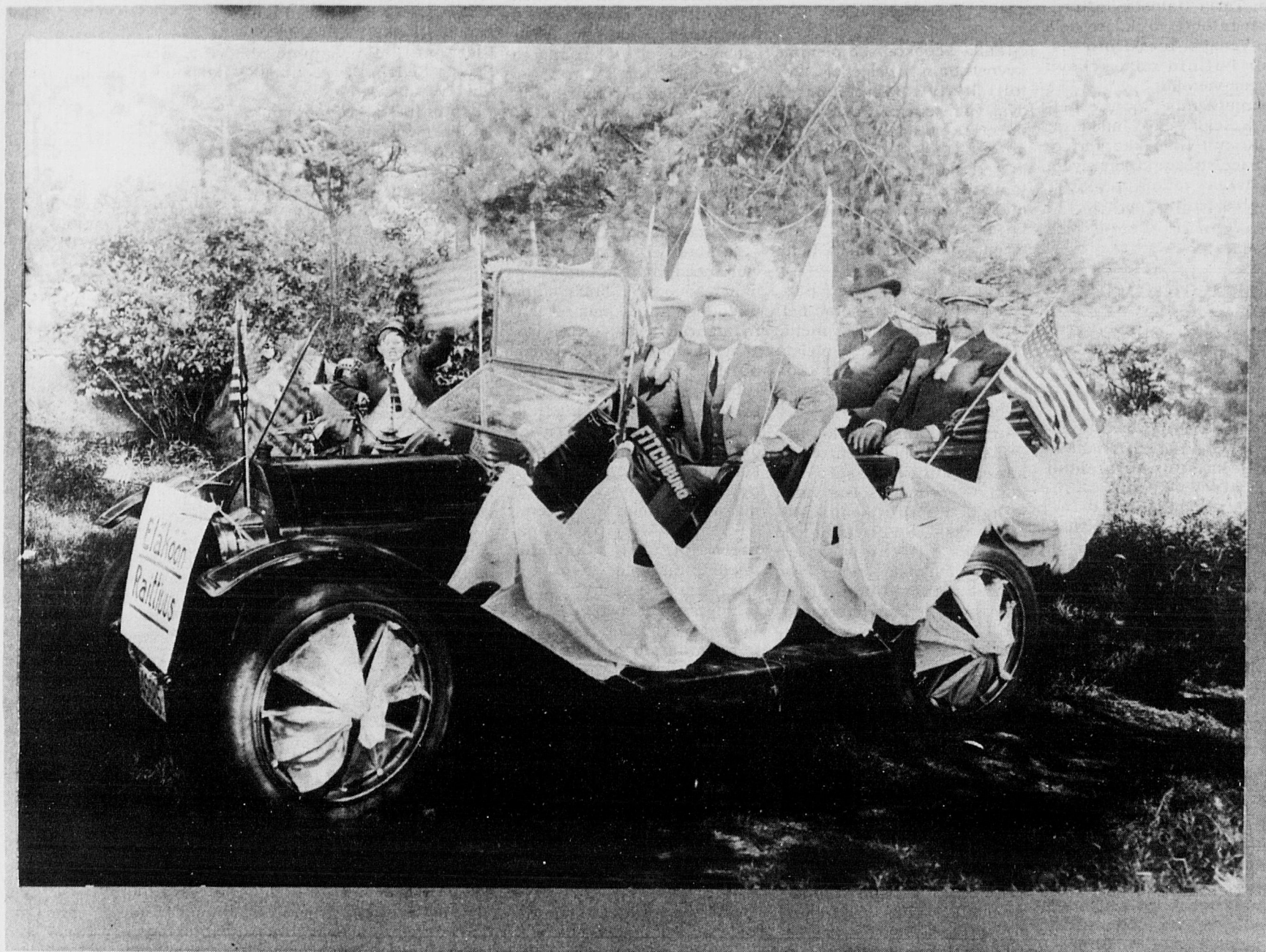
HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

• Our own service department to our customers
• New customers always welcome
• Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

*The Finnish-American***RAIVAAJA****Window on the past****Eläkön Raittiut**

Summer is a time of festivals and there have been festivals of all kinds through Finnish American history.. These sober gentlemen are on their way to a temperance league summer festival in Gardner (MA) in 1914. They are from Fitchburg (note the pennant on the car) and that city's Finnish temperance society Aamunkoitto. The car is decorated for the parade which was part of such festivals in those days and on the front of the car is a poster

"Eläkön Raittiut" (Hurrah for Temperance).

If you can identify the gents, let us know (Raivaaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0054; raivaaaja@net1plus.com). I think it looks like George W. Siipola (1877-1965) at the steering wheel and directly behind him in the back seat looks like Abram Tofferi (1869-1943). The photograph was taken by photographer Selma S. Leeman of Fitchburg (MA)

- Jonathan Ratila

Festival Finlandia

Join Us for a Finnish Celebration
on Minnesota's Iron Range! **July 21 & 22, 2001**

- ♦ Finnish Music & Folk Dancing Finn Power Band, May Prachar Band and More! ♦
- ♦ Finnish Games & Contests ♦ Rosemaling Lessons ♦
- ♦ Youth Talent Show ♦ Finnish and Scandinavian Marketplace with over 30 Vendors ♦
- ♦ Finnish Worship Service ♦ Authentic Finnish Food ♦
- ♦ Author Timothy Laitila Vincent Finnish Genetics, Genealogy and Records ♦

Ironworld Discovery Center
Hwy. 169 West ♦ P.O. Box 392
Chisholm, MN 55719
(218) 254-7959 ♦ (800) 372-6437
www.ironworld.com



*Come Celebrate your
Finnish Heritage with Us!*

Finnish Center at Saima Park Fitchburg, MA

June meeting

The next membership meeting of the Finnish Center at Saima Park Inc. will be on Wednesday, June 13, at the park beginning at 7:30 p.m. There will be a business meeting, entertainment and refreshments.

Marianne Cygnel, of Gloucester (MA), will be presenting a program of accordion music and songs.

Cygnel is a native of Kokkola, Finland, Fitchburg's sister city. She is happiest when she gets people to sing along, whether they know Finnish or not.

Hostesses for the meeting will be Jane Guercio and Maija Mård.

FSCP



FinnFest USA 2001 highlights ergonomics, saunas



PHILADELPHIA, PA - For all those concerned about physical health and wellbeing, FinnFest USA 2001 at Villanova University on July 26-29 will offer scientific, medical and practical guidance from experts in the fields of ergonomics and sauna environments.

Symposia and exhibits will reflect Finnish leadership in design and manufacture of furniture and equipment in these areas and the Tori will offer sauna systems for sale.

Ergonomic Office Furniture Symposium

Veli-Jussi Jalkanen, managing director of Easydoing Oy Ltd, Rautalamppi, Finland, will exhibit his company's ergonomic furniture, including the Salli Saddle Chair®. He will conduct the Ergonomic Office Furniture Symposium.

Professor Osmo Hänninen of Kuopio University, Finland, known for its ergonomics developmental and sponsorship efforts, will lecture on Human Responses and Stress in Office, School and Work and on Sauna and Health.

Sauna Symposium

Olavi Koivukangas, director of the Institute of Immigration in Turku, Finland, will lecture on Finnish saunas around the world.

Conducting the Sauna Symposium will be Teijo Aho, operations manager of Saunastore Oy, which will also offer Northern Lights Finnish saunas. A representative of Harvia Oy Ltd of Muurame, Finland, the largest sauna heater manufacturer in the world, will discuss the latest developments in saunas and sauna heaters. Harvia Solid Line saunas and sauna accessories will be at the Tori and Symposium area. Bruce Enterprises, Inc., of Michigan, will be offering Nippa Sauna Stoves at the Tori. A representative of Saunapolar Oy Ltd, Kuopio, Finland, will lecture on the environment inside the sauna.

Further details are available at the following address:

FinnFest USA 2001
c/o Villanova University
Financial Services Building
800 Lancaster Avenue
Villanova, PA 19085
Tel. 610-519-6758
E-mail:
mail@finnfest2001.org

See the festival's web site at www.finnfest2001.org for more about FinnFest USA 2001.

FinnFest USA 2001

Sports Roundup

by Harri Siitonen

Venäläinen double winner in NCAA Division II meet

Marjo Venäläinen, six-time Finnish middle-distance running championships, won two more titles, this time at the NCAA University Division II Track & Field Championships at Edwardsville (IL) on May 27.

She took the gold in both the 1500 and 3000 meter track runs in the times of 4:33.62 and 9:56.71. She and her husband, Jari Venäläinen, a former Finnish 1500M champ, are studying at Kennesaw State College in Georgia on athletic scholarships. In the past winter season she also won the Division II cross-country championship.

Klintonen throws mighty hammer

Kaisa Klintonen, 21, scored the third all-time Finnish best hammer distance with 62.99 meters at a meet that she

won in Helsinki on May 27. Only Finnish record holder Mia Strömmer (69.63) and Sini Pöyry (65.50) have surpassed her.

Tiisinoja, Strömmer strong in May Games field events

Finnish field athletes came through with impressive performances at the Toukokuun Kisat (May Games) on May 31 at Otanlempi in Espoo.

Both Ville Tiisinoja and Conny Karlsson surpassed the shotput A-standard qualifier for the World Championships at Edmonton this summer, bettering 20 meters. Tiisinoja won it with 20.47 and Karlsson, the 1997 European junior champ, did a second place personal best with 20.45. His previous best had been 19.48.

The shotput is becoming a Finnish specialty, with other strongmen like Olympic gold medalist Arsi Harju. Timo

turn to SPORTS page 12

News from Finland

Swedish families increasingly well-off compared with Finns

Swedish middle-class families are better off than their Finnish counterparts. When all compulsory expenses have been deducted from wage earnings, a family with an engineer father and nurse mother has forty percent more left over for consumption or savings in Stockholm than in Helsinki.

This difference is mostly due to the income side. Living expenses are nearly identical in the two cities. The example family also had two children, three and five years old, and lived quite well, with a home of 120 square metres.

These results have been provided by economists in the Nordea Group which includes Finnish bank Merita. In addition to Stockholm and Helsinki the study also covered Oulu and Joensuu in Finland and Umeå and Linköping in Sweden.

turn to WELL-OFF page 9

Masa-Yards records huge losses

Masa-Yards recorded a huge loss in 2000. Its result after financial items was a negative FIM 515 million. The loss more than doubled from the previous year.

According to CEO Jorma Eloranta, the reason behind the loss is the simultaneous development of two new cruise ship types. The degree of difficulty of the ships was underestimated. The overtime put into the final stages of the prototypes turned out quite expensive.

(HS)

Lakeland provinces to join forces in attracting tourists

The lakeland area of Finland, which has earned the country the nickname of Land of a Thousand Lakes, is seeking to improve its status as a travel destination. The provinces recognize the facts: Finland is not a well-known destination on a global scale. It is even further from being a popular brand, but this is the aim of the new cooperation.

The lakeland area of Eastern and Central Finland plans to market itself in Germany and Russia. Later on efforts will be targeted at other Nordic and European countries.

Businesses that operate in tourism industry, travel agencies, and nationwide partners will all be joined under the common The Thousand Lakes theme.

Ilmo Hakkarainen, the Managing Director of the Lakeland-Finland association, explains that the goal is to create a more professional tourism industry in the lakeland area, and to make the brand as well known internationally as Lapland.

turn to LAKELAND page 9

ETLA: Foreign companies are more stable employers

A study by the Research Institute of the Finnish Economy (ETLA) based on data from 1989-1996 indicates foreign-owned companies are more steady employers and have a more solid financial status than Finnish firms.

The personnel structures of foreign-owned companies are also different compared to Finnish companies. For example, in the retail trade and wholesale sectors, foreign companies have employed more young, highly educated individuals than equivalent Finnish firms.

(HS)

Changing of the guard at Finland's Defense Forces

June 4th is the anniversary of the birth of Marshal Carl Gustaf Emil Mannerheim (1867-1951) and the annual flag day of the Finnish Defense Forces. The event is traditionally marked with a round of promotions and the award of orders, and with a military parade (held this year in the northern garrison city of Kajaani).

This year also saw a change of the guard at the highest level as the day marked the last in office for the outgoing Chief of Defense General Gustav Hägglund who will henceforth be chairing the new Military Committee of the European Union in Brussels.

Hägglund officially handed over to his successor at midnight on Monday and from then onwards the post is held by Admiral Juhani Kaskeala.

(HS)

Finnish income taxes above western average

Finns still pay relatively high income taxes compared to citizens in several other industrial countries despite tax cuts in recent years, a new study by the Taxpayers' Association showed.

Taxes were especially heavy at the high end of earnings as Finns who earned 440,000 markkas (\$63,310) per year had to pay 47 percent of their salary as income taxes.

Compared to the average tax rates in other European and North American countries as well as Australia and Japan, Finns with high salaries had to pay 9.5 percentage points more in income taxes, the association said in a statement.

At lower income levels, the difference was 4.7 percentage points to the disadvantage of Finns.

The study showed that in the 17 countries surveyed income tax rates were the heaviest in Denmark, Belgium, Germany, Finland and Sweden.

(Reuters)

Bits and pieces

According to Kauppalehti, German supermarket chain Lidl is close to completing its real estate purchases in several Finnish towns and plans to launch its first supermarkets in Finland next year. The company would not comment.

(KL)

Keeping its own national airline is in Finland's best interest *Helsingin Sanomat* says in its editorial referring to Scandinavian Airlines' (SAS) aggressive growth strategy. "A union of Finnair and SAS would be an unfortunate solution for Finns because it would mean poorer service and even less competition than now," the paper writes.

(HS)

The Finnish defense forces have set up a 12-member task force to deal with drug issues, and the army could decide on obligatory drug tests for conscripts and permanent personnel.

(AL)

A clear majority of young people living in Helsinki did not vote in last autumn's municipal elections. Even well-educated and wealthy young adults are skipping elections. Not voting is becoming an idiosyncrasy for a whole generation, a political science professor says.

(HS)

Finland's bear, lynx and wolf populations have grown, a new study shows.

(HS)

Finlandia Foundation

New York Metropolitan Chapter

Annual family picnic

Date: June 24, 2001
Place: Williams Lake Resort at Rosendale, NY
Time: 11 a.m. coffee, sodas (bring pulla & cakes). 1:00 p.m. lunch

A great mid-summer picnic at a third-generation Finnish family resort located on a private lake nestled on the western Catskills. Lunch of hamburgers, hot dogs, BBQ chicken, potato salad, deviled eggs, assorted relishes, beer, soda, coffee, watermelon, etc. There will be swimming, fishing, sauna, rowboating, canoeing, hiking, etc... Finnair has donated one round trip ticket to Finland as a Raffle prize...

\$24 per person with paid reservation before June 12th, \$28 afterwards. Children six-eight - half price.

A complimentary bus trans-

portation has been arranged from Manhattan, 86th Street and Park Avenue, and from Brooklyn. Bus reservations are a must and are on first come, first serve basis.

Call Anna-Liisa Rintala (212) 988-8083.

Welcome new members

Peter Finke-Harkonen (first Honorary Patron donation), Seija Yokum, Airi Suomela-Vaga, John Esko Delamater, Timo Junttila, Elja Friedlander and Marjatta Freeman.

Thank you to

Thank you to Lee Alperin for providing the Finlandia Foundation Trust Promo Video viewing and two wonderful scholarship recipients' "thank you" presentation: Elizabeth Kendall and Sasha Spielvogel.

Thanks to May coffee host-

esses Polly Ketto, Terttu Ovaska and Hannele Troise. Social committee chairman Lee Alperin wishes to announce the usual June hostess/host gathering will have to be cancelled this year.

Other Finnish events

Finnish Lutheran Congregation worship services at 3:00 p.m., June 17, at Park Avenue Methodist Church, 106 E. 86th Street, New York City

For more information: Alpo Niskanen 718-892-2712; FinnRican@aol.com or Pekka Vartiainen 212-427-9639.

Finn Church of New York worship services June 17 at Norwegian Seaman's Church, 317 E. 52nd Street (Betw. 1st & 2nd Ave). For more information: the Rev. Juhani Peltonen 718-894-6178; juhanipelto-nen@finnchurhny.org

Finlandia Foundation NY Metro

Finlandia Foundation Finnish American Society of the Midwest

Helsinki group to perform

Members of the Sibelius Academy from Helsinki will give a concert on Tuesday, July 24, 2001, 7:00 p.m. at Holy Cross Lutheran Church, 802 E. Geneva Rd., Wheaton (IL). Tickets are \$10 and will be available at the door. A reception will follow the concert.

For more information, call 630-665-1515.

Wheaton is a western suburb of Chicago.

The Sibelius Academy students who will perform that evening are Trio Pegasos, whose members include Jukka Nykänen (piano), Salla Talvitie (violin) and Elina Sipilä (cello) and violinist Laura Vikman, who claimed the second prize at both the International Beethoven Violin Competition in the Czech Republic and the 2000 Kuopio Violin Competition in Finland.

The students are in the United States as part of the Third Annual Sibelius Academy Festival which is sponsored by Finlandia University.

The group, either individually or collectively, will perform in Hancock (MI) and will also perform in Lake Linden (MI).

FASM

For sale

Women's folk costume from Härmä, pieksut shoes and old Finnish spinning wheel. For more information call 978-582-6253.

**Muistithan
uus
tilauksesi?**

Annual Chicken Barbeque

June 16, 2001

4:00P.M.-6:00P.M.

AURA HALL

Voluntown, CT
Lillibridge Ave./Rt. 138

Come and enjoy a delicious
Finnish meal and desert.
Start father's day and
midsummer early.

For more information call
(860) 376-4833

Juhannus Celebration

Tamarack Lodge

Voluntown, CT

Sunday, June 24

Special Midsummer
Smörgåsbord 4 - 6 p.m.

Followed by kokko (bonfire)
and dancing to the music of
Hannu Mäkipuro Band

For information and reservations
call 860-376-0224



Annual Meeting of FinnFest USA Inc.

9:00-10:30 AM, Thursday, 26 July 2001

at the site of FinnFest USA 2001
Campus of Villanova University, PA
(exact location on campus to be announced)

Member organizations with suggestions for
candidates for the FinnFest USA board should
contact Nominating Committee Chair,

E. Norman Westerberg

phone: 425-454-9452

e-mail: Enormw@aol.com.

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for eight bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 30, 2001. Regular USA subscription rates are \$28.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.



Finnish Folk Culture

by Ilmar Talve

Translated by Susan Sinisalo

This is the first comprehensive account in English of Finland's material folk culture, habits and folklore. It contains a wealth of photographs and maps and provides a good insight into Finnish folk culture against the general cultural trends in Europe. The subject is made all the more interesting by the fact that Finland has for centuries been a melting pot for cultural influences from both East and West.

Finnish Folk Culture is a handbook both for students and for anyone interested in folk tradition and its history. It contains an index and a bibliography of works in English and German. Published by the Finnish Literature Society. Soft cover, 386 pages

\$29.95 add \$3.00 for postage and handling
(Mass. residents must also add
\$1.50 state sales tax)

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Littleton, MA

Treat yourself and your family to a relaxing break and a breakfast homecooked by the Maynard Knights of Kaleva at eh Kalevaiset Lodge overlooking Fort Pond, Sunday, June 10th from 7:00 to 11:00 a.m. Blueberry or plain pancakes, eggs, homefries, bacon or sausage, toast, Finnish coffee bread and juice will be avail-

able. It's a friendly, social time.

The public is also invited to the Finnish Midsummer's celebration, Juhannus on Saturday, June 23rd at 6:00 p.m. also at Fort Pond. The Ladies and Knights of Kaleva will host a program, singing and refreshments.

For information, please call (978) 264-9044.

LAKELAND from page 7

One of the primary tools will be the internet. A service will be available online where a travel agency can assemble a holiday package for its client. "The client informs the agent about the dates, transportation, accommodations, and activities he or she prefers, and the search engine provides all the alternatives that fulfill the criteria."

"It will not be a static home page, but real-time online reservations will be possible. Confirmations of all activities, such as canoe expeditions, will be received within 24 hours of the reservation," Hakkarainen promises. (HS)

WELL-OFF from page 7

According to the calculations, the differences in disposable income become more narrow as the towns decrease in size. In Oulu, families are left with 21 percent less than in Umeå, and in Joensuu, with 16 percent less than in Linköping.

Helsinki residents face significantly higher housing expenses than do those who live in other parts of the country. Hence they are also left with relatively less extra money. (HS)

FINNISH FOODS

Jalostaja matjes herring \$3.50
Lappi cheese \$5.49 lb
Shelled Cardamom \$1.25
Sauvo wild mushrooms \$5.59
Sauvo King Bolete mushrooms \$10.25
Toysalainen ginger snaps \$4.00
Carriage Trade ginger snaps \$2.50
Meira ginger snap spices \$2.00
Paulig Juhla Mokka coffee \$10.95
Paulig Presidentti coffee \$10.95
Meira Kulta Katriina coffee \$9.95
Jalostaja mustard \$2.75
Mild, Strong or Hot
Finn Crisp multigrain \$2.39
Finn Crisp Dark \$2.39
Finn Crisp Dark w/caraway \$2.39
Finn Crisp original \$2.50
Fazer rye crispbread \$2.50
Rae pearl sugar \$2.50
Mylarin rye bread mix \$6.50
Skansen Lingonberry \$5.50
PLUS shipping charges
Under \$20.00 \$4.95
\$20.00-\$40.00 \$5.95
\$40.01-\$60.00 \$6.95
\$60.01-\$80.00 \$7.95
\$80.01-\$100.00 \$8.95
Over \$100.00 \$9.95

The Gift Chalet
8 Washington St - Rt 20
Auburn MA 01501
tel (508) 755-3028
fax (508) 754-0656
email-GiftChalet@aol.com

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(978) 582-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(978) 345-1011 • 1-800-343-SAVE

Summer Festival help needed

The 95th Summer Festival will take place June 23rd and 24th at Saima Park in Fitchburg (MA). This annual celebration of Finnish and Finnish American culture is a fundraiser for your newspaper RAIVA AJA and Saima Park.

At this time we are looking for volunteers willing to help in a variety of tasks. If you can donate some time, please contact the chairman Vilho Lucander (978-874-5869) or steering committee members Maija Mård

(978-582-7717) or Marita Cauthen (978-343-3822).

We are also looking for someone to organize children's games for Sunday afternoon. Andrea Gallaher has been doing this for a number of years. However, because of the date change this year she is not available and we are looking for a new person to take charge. For more information, call Marita Cauthen at Raivaaja (978-343-3822).

Kalenteri

CALIFORNIA

June 15 - Juhannus/Summer Festival 2001 begins, Finnish American Home Association, 197 Verano Ave, Sonoma. Dinner 6 pm: Kesäkeitto & oven pancake. Local talent 7:30 pm. Info: 707-935-0200.

June 16 - Juhannus/Summer Festival 2001 continues, FAHA, Sonoma. Pulla, coffee & juice (7 am); registration (8 am); local talent (10:30 am); bar & makkara kiosk opens (11 am); shuffleboard tournament (12 noon); parent/child games (1 pm); adult pancakes (1 pm); Kaleva All Star Band (2 pm); FAHA semi-annual meeting (3 pm); Helsing Musical Family (4 pm); Dinner (6 pm, kaalilaatikko, perunalaatikko, salads & desert); local talent (7 pm); kokko sing a long (9-9:30 pm); dancing to tunes of Kaleva Dance Band til midnight. Info: 707-935-0200.

June 17 - Juhannus/Summer Festival 2001 continues, FAHA, Sonoma. Run/Walk race (8 am); Father's Day Breakfast (8:30 am, Finnish pancakes (lettus), sausages & fruit); Local talent (9:30 am); Finnish native speakers human interface lab (10 am); Makkara kiosk opens (11 am); Local Talent, shuffleboard tournament (12 noon); Raffle (1 pm); Children's swim race (2 pm); Adult east/west swim races (3 pm); Closing ceremonies (4 pm). Info: 707-935-0200.

July 9-13 - Children's Day Camp for 4-6 yr olds, FAHA, Sonoma. Info: 707-935-0200.

CONNECTICUT

June 7 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, 76 North Canterbury Rd (Rt 169), Canterbury. Coffee 6 pm.

June 10 - Open House, 2-5 pm, Finnish Hall, Canterbury. Demonstration, display of Finnish folk weaving; new lending library of donated books; completion of driveway beautification project. Coffee table. Info: 860-546-6671.

- Scandinavian Concert & Coffee, 2 pm, Aura Hall, Lillibridge Ave (Rt 138), Voluntown. Featuring accordionist Lars Karlsson and vocalist/guitarist Jan-Olof Andersson.

June 16 - Chicken Barbecue, 4-6 pm, Aura Hall, Voluntown. Info: 860-376-4833.

June 24 - Juhannus Celebration, Tamarck Lodge, Voluntown. Special Midsummer Smörgåsbord (4-6 pm) followed by kokko & dancing to the music of the Hannu Mäkipuro Band. Info, reservations: 860-376-0224.

ILLINOIS

July 24 - Sibelius Academy Trio Pegasos in concert, 7 pm, Holy Cross Lutheran Church, 802 E Geneva Rd, Wheaton.

Aug. 19 - Finnish American Society of the Midwest annual meeting & picnic, Estonian House, Lincolnshire. Info: 847-259-0724 or 847-446-1922; CRBerg@aol.com or L.Doren@worldnet.att.net

MAINE

June 23 - Finnish American Society of Mid-Coast Maine Juhannus Picnic, 9 am, Lee Wotton's cottage, Lermond Pond, South Hope. Pot luck lunch at noon. Teacher Mari Koistinen will speak about Finland; rolling pin throwing contest, wife carrying contest, music, games. Info 446-1875.

MASSACHUSETTS

June 8 - 'Swedish Flag Day' celebration with Lars Karlsson, accordion, & Jan-Olof Andersson, vocals & guitar in concert, 6:30 pm, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Light supper; dancing to music of the Nils Lundin orchestra with Bert Stromholm & Brent Buswell. Tickets, info: 781-659-2206.

June 9 - Lars Karlsson, accordion, & Jan-Olof Karlsson, vocals & guitar in concert, 7:30 pm, Sovittaja Park, Finn Park Rd, Rutland. Refreshments; dancing to music of Bert Stromholm & Nils Lundin. Info: 508-842-8468.

June 10 - Breakfast cooked by Maynard Knights of Kaleva, 7-11 am, Kalevaiset Lodge, Fort Pond, Littleton. Info: 978-264-9044.

June 12 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Saima Park, Fitchburg.

June 13 - Finnish Center at Saima Park Inc. membership meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Program: accordion music by Marianne Cygnel.

June 16 - Midsommar celebration, 12 noon, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Dancing 6 pm to music of Kurt Bischoff.

June 19 - Finnish Golden Age Club catered dinner, Saima Park, Fitchburg. Tickets advance sale only. Last meeting of the spring season.

June 23 - Spiran Lodge #98 Annual Scandinavian Midsummer Fest, 12 noon-2 pm, Millbrook Meadow, Beach St, Rockport. Performers include Cape Ann Finnish Singers. Admission free.

- Finnish Midsummer's celebration Juhannus, 6 pm, Kalevaiset Lodge, Fort Pond, Littleton. Ladies & Knights of Kaleva host program, singing, refreshments. Info: 978-264-9044.

- 95th Finnish Summer Festival begins, Saima Park, Fitchburg. Midsummer dance (7:30-11:30 pm) with music by Veikko Honkala & Juhani Puutio; Revontulet folk dance group (9 pm); ceremonial fire on Saima Pond (9:30 pm); Coffee & coffeebread (10 pm).

June 24 - 95th Finnish Summer Festival continues, Saima Park, Fitchburg. Raising of the flags (8 am); track & field meet begins (9 am); road race begins (9 am); videos in clubhouse (9-11 am); coffeebread contest entries accepted (9 am); classic & antique car display (9 am); Raivaaja bookstore (9 am); Coffee & coffeebread sales begin (9 am); display by festival artist Linda Widstrand opens (9 am); hot dog stand opens (11 am) chicken barbecue (servings 11 am & 1 pm); Oivan Työt perform (11:30 am); Open mike in pavillion (12 noon-1 pm); beer on sale (12 noon); Coffeebread contest winner announced (12:30 pm); Cultural program (2 pm); Dancing in pavillion to music by Veikko Honkala & Juhani Puutio (3 pm); Lowering of the flags (4 pm).

MICHIGAN

June 19 - FinnWeavers Workshop, 9 am-2 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.

June 23 - Finnish-American Society of West-Central Michigan Juhannus 2001, 1 pm, Wes & Sadie Ann Kemppainen's, Hastings. Potluck buffet, bonfire, pontoon rides around lake. Info: 616-948-8358.

June 29 - Supper with music by Soittoniekat, 5:30-8 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

July 18-21 - 3rd annual Sibelius Academy Music Festival, Finlandia University, Hancock. Info: 800-682-7604.

MINNESOTA

July 8-11 - Student Summer Session for ages 8-11, Salolampi Finnish Language Village, Turtle River Lake, County Highway 20, Bemidji. Application form: 800-222-4750 or info@finnsonline.org

July 21-22 - Festival Finlandia, Ironworld Discovery Center, Hwy 169 West, Chisholm. Info: 800-372-6437 or www.ironworld.com

June 18-23 - Student Summer Session for ages 11-15, Salolampi Finnish Language Village, Bemidji.

June 25-July 7 - Student Summer Session for ages 11-18, Salolampi Finnish Language Village, Bemidji.

June 25-July 21 - Student Summer Session for high school ages, Salolampi Finnish Language Village, Bemidji.

NEW JERSEY

June 16 - Midsummer Celebration, County College of Morris, Randolph. Sponsored by Scandinavian American Heritage Society. Info: 201-262-4074, 201-848-1198 or www.sahsnj.org

NEW YORK

June 8 - Opera singer Arto Seppänen, tenor, in recital accompanied by Kevin Murphy, piano, 7 pm, Estonia House, 243 East 34th Street. Program includes selections by Kuula, Sibelius.

June 9 - Brooklyn Youth Chorus in concert, 3 & 7:30 pm, Saint Augustine Church, 6th Ave, Park Slope, Brooklyn. Tickets: 718-243-9447. Program includes pieces by Finnish composer Pekka Kostinen.

June 24 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter annual family picnic, 11 am, Williams Lake Resort, Rosendale. Bus transportation from Manhattan & Brooklyn. Info, reservations: 212-988-8083.

PENNSYLVANIA

June 10 - Annual ceremony at the First Finnish Settlers Monument, 2 pm, Crozer Park, Chester. Dinner 4 pm at Ramada Inn, Essington. Reservations: 302-239-0641.

July 26-29 - FinnFest USA 2001, Villanova University, Villanova. Info: Phone 856-489-1594; FAX 856-489-1106; e-mail: mail@finnfest2001.org; web site: www.finnfest2001.org

July 26 - FinnFest USA annual meeting, 9-10:30 am, Villanova University. Exact location to be announced.

Events subject to change without notice

Finlandia Foundation grants fund cultural projects across the U.S. and in Finland

A new wave of Finnish and Finnish American culture will sweep the country again this year as 43 projects and events receive Finlandia Foundation grant awards. Checks totaling \$75,000 are in the mail. An additional \$15,000 was awarded in scholarships. Grant awards range from \$500 to \$5,000. Scholarships are \$1,000 each.

"The bang for the buck is great," according to Foundation president John Suomela, "when relatively small amounts of funding are matched with creative ideas and dedicated people. We received 65 various requests."

The Finlandia Foundation Trust, founded in 1957, is the largest collection of endowed funds in the United States dedicated to the promotion of Finnish culture.

Projects approved in 2001 include folk and classical music, opera, archives, language, dance, museum displays, CDs, films, books, and research. "Most of the awards were partial gifts in an attempt to spread the funds over a large number of worthy applications," reports Suomela.

In a sister city project, for example, between Minneapolis (MN), and Kuopio, Finland, the mayor of Minneapolis plans to head a delegation of young people, including Native American members of a dance and drum club, music students from Augsburg College, among others, to Finland. They will participate in the annual gathering of the League of Finnish American Societies in celebration of America Days. The grant assists the student musicians.

In New Mexico, Finnish composer Kaija Saariaho will be on the scene for the Santa Fe Opera production of her work, "L'Amour de Loin." She will arrive early to critique final rehearsals and to be available for education and outreach programs.

In Maine, Sarah Cummings Ridge plans to purchase 20 five-string and 10 ten-string kanteles to facilitate instruction to a variety of groups such as school children and community groups. The instruments will not be sold but kept intact for the program.

A Finlandia Foundation gift was added to the Immigration History Research Center fund at the University of Minnesota, which can be matched \$1/\$4 by a national grant. Plans are to use the interest earnings to support an annual Timo Rippa internship for a Finnish or Finnish American university student to assist in processing the extensive Finnish collection.

In Colorado, the Denver Museum of Nature and Science received a gift to engage University of Wisconsin Professor of Finnish, Dr. Thomas A. DuBois, who spoke on "Finns Meet the Vikings: A Meeting of Cultures and Religions," in connection with a major Smithsonian exhibit traveling nationwide, "Vikings: The

North Atlantic Saga." Professor DuBois also lectured at the University of Colorado on "When Death is Nearby: The Dead and Their Doings in the Viking Age."

Publication of an English translation of "History of Finns in Michigan" by Armas Holmio is now underway at Wayne State University Press with assistance from the Finlandia Foundation.

Several Finnish musical groups, the Jepokryddona of Jeppo, the Helsing Family from Kokkola, and the Helsinki Mandoliners received assistance for their tours in the United States.

Additional grant winners

A Plan to Assure a Continued High Quality Instructional Program at the Salolampi Finnish Language Village two volunteers of the Salolampi Foundation in Minnesota have made two trips to Finland at their own expense to form an International Advisory Committee of some of Finland's foremost educational leaders. This grant awards transportation funding to bring that committee to Salolampi to observe the Village in session, to make recommendations for curriculum and methodology, and to recruit teaching staff from Finland. Volunteers will assume responsibility for housing and additional expenses.

Balmy Alley Mural Stories

Minna Eloranta, a graduate of the Turku School of Fine Arts, has been invited to execute a permanent mural on Balmy Alley at 24th Street in San Francisco. One of her major achievements was the design and execution of a large mural on the exterior wall of the Myllypuro Elementary School in Helsinki.

FinnFest 2002 Initial

Publicity Project-seed money

The Planning Committee with the support of the Finlandia Foundation Twin Cities Chapter was awarded seed money for the development of initial materials to publicize FinnFest 2002 to be held at the University of Minnesota and to seek donors.

"New Sweden Colonists Pave the Road West" exhibit at FinnFest 2001

The Swedish Finn Historical Society of Seattle (WA), will develop a portable exhibit using recent research by Peter Stebbins, Craig and Terry Jordan and Matti Kaups, who have published the most carefully documented lists yet of New Sweden colonists and their home parishes in Sweden and Finland. The research traces the creation of a distinctive Finnish-influenced backwoods farm culture in the New Sweden Colony that gradually spread west and south.

Instructor from Finland for a Kantele Workshop

Livakat, the Northwest Kantele Group of Portland (OR), plans a workshop for October or November 2001.

Instruction will develop their performance of a blend of traditional Finnish folk music and American music adapted to the kantele.

Amerikan Poijat College Concert Tour Project

Amerikan Poijat is a brass ensemble of midwest college professors of professional caliber. They have planned a tour of ten campuses around the U.S. continuing for three years. This grant, together with funding from the College Fine Arts Series, offer partial funding.

Distribution of Finnish CD Music to U.S. Radio Stations

John Berky, Windsor (CT), is the North American representative for Yleisradio Oy and holds the distribution rights to hundreds of recordings produced by the Finnish Radio Symphony Orchestra. YLE has stopped funding this project, but additional recordings can still be secured. "Our audience is larger than the producing nation."

Studio Finland: Studio Suomi Radio Program

Heikki Koskinen requested funding for this bilingual San Francisco Bay Area radio program broadcast by several volunteers.

Songs Finland Sings CD

Barbara Helsingius, Espoo, Finland, published a book of 80 songs in English with melody and chords in 2000. She now plans to produce a CD of a selection of the songs with various recording artists.

Mini-Salolampi at FinnFest 2001

This grant pays for transportation costs from Minneapolis to Philadelphia for five Finnish and Finnish American teachers to conduct a two-day mini-Salolampi for 50 young people. The teachers have volunteered their services and FinnFest 2001 will supply space for the program and lodging for the staff.

Digital Camcorder and Sound Recorder for Finnish American Heritage Society

This Canterbury (CT), organization has collected a large body of books and other artifacts which are being cleaned, categorized, and stored in their archives and library. They also record "portraits" of members and other historic information.

History of Finnish American Recordings in the U.S. 1902-40

Jens Holms, Vaasa, Finland, will make a presentation at FinnFest 2001. He has "one of the biggest collections of

Finnish and American Finnish music on old recordings."

Trip to Ikaalinen International Accordion Festival

The Valmet Trio of Michigan will participate in the International Accordion Festival in Finland. This grant aids with travel expenses. The group enjoys playing for school children and introducing the accordion to them.

Piano Music from Finland CD by Craig Johnson

Craig Johnson of Minneapolis (MN), is recording music from the National Romantic flowering of the 1890's into the late 20th century. Two music teachers, one in Finland and another in the U.S., will write liner notes. An educational section will be developed according to the Minnesota Graduation Standards as used in the Bloomington Public Schools. A Finnish photographer is designing the cover.

Handicapped Accessibility at Herman Hall, L'Anse (MI)

The budget for this project shows that anticipated income from donations, sales, and donation of labor, together with a grant, will produce handicapped access to a hall that is used for many public and private events. They hope to have the work completed for a Juhannus celebration.

Presentation at FinnForum VI Jyväskylä

Author Mayme Sevander of Superior (WI), will travel to Finland to make a presentation relating to Finnish American emigration to Soviet Karelia in the 1930s.

Presentations of Two Operas in Finland by the Los Angeles Opera Company

The Los Angeles Opera is the first American opera company to be invited to participate in the Savonlinna Opera Festival. They will present Mozart's Don Giovanni and Strauss' Salome in July and August 2001.

The Finlandia Foundation grant is a small gift toward that major effort.

Annual Seminar for the North American Finnish Language Teachers

Canada has hosted these annual meetings in the past. This one will be held in California for an anticipated one hundred participants. The Finnish Ministry of Education supports this mission.

American Choral Music Study

Mari Koistinen, a citizen of Finland, now in Maine, applied for support for a choral music project involving purchase of CDs and travel to choral festivals and American musicals. As a choral and orchestral conductor and Artistic Director of the Finnish Fe-

male Choral Association, she plans to use and teach American music.

A Profile of Finnish Americans 1850-2000

Norman Westerberg, Bellevue (WA), is conducting research to answer: What makes someone, generations removed from the immigrant forefather and with multiple ancestry, pick Finnish as a dominant ethnicity? And why do some refuse to admit their ancestry? He plans to gather data at Institute of Migration in Turku, the census bureau in Washington D.C., and other locations.

Karelian Fever Presentation at FinnForum VI, Finland

Professor Richard Hudelson, University of Wisconsin, Superior, received transportation aid to attend FinnForum VI to make a presentation.

Music CD by Heikki Koskinen of Original Compositions and Finnish Music

Koskinen, San Francisco (CA), will finish the production of a CD "reflecting my compositions, Finnish traditional music reinterpreted for a contemporary worldwide audience."

Sacred and Blue Film Version

Sacred and Blue is a Finnish American dance collaboration of choreographer Sascha Spielvogel and dancers Hannu Hyttinen and Felicia Norton. They performed the work in Helsinki and are planning a NY premiere in the fall of 2001. The grant will assist in the cost of filming two of the dances.

Youth Program at FinnFest 2002

Volunteers of the Salolampi Foundation and Salolampi Village are planning a program of activities and a reunion of Salolampi Villagers. The grant will fund rental of a festival tent, printing costs, invitations, postage, etc.

Mount Baker Toppers Barbershop Chorus Tour in Finland

This group of thirty men from the Bellingham (WA), area is scheduled to tour again in Finland June 2-16. They first visited Finland in 1999, which resulted in a visit to Canada and the U.S. by the Mestari Laulujat Chorus in 2000.

Finnish Film Tour

The University of Minnesota Film Society will conduct a tour of three or four Finnish features in film format, not video, to festivals in Minneapolis, Rochester, Duluth, and Ely (MN); Fargo (ND); and Marquette (MI).

Bringing Raivaaja Bookkeeping into the Computer Age

Raivaaja Publishing is purchasing a Merrimac Publishing Manager, a system which will be more efficient and less

turn to GRANTS page 12

Mayme Sevander still looking for ten young men

By Kristiina Markkanen

"I have been asked many times, if I don't hate my parents for having brought me to Soviet Karelia long ago, and I have always said that why should I have any reason to hate anyone? Each person makes his or her life into what it is," says Mayme Sevander, 77.

She is a citizen of the United States and Russia, the child of Finnish-American communists who has spent the past ten years trying to uncover the fate of as many people as possible who shared her experience.

Mayme Sevander has written four books based on her research: three are in English: *They Took My Father*, *Red Exodus*, and *Soviet Bondage*. The last one, *Vaeltajat*, or "the Wanderers" is written in Finnish, and was published by the Institute of Migration in Turku, Finland.

I met Mayme Sevander ten years ago at her father's previous workplace, the offices of the Finnish-American newspaper *Työmies*, or "Worker".

It had been 50 years since the 11-year old Mayme had moved with her parents to Soviet Karelia to build the great homeland of the workers. Now she had returned to her old home town which she never expected to see again.

Sevander had left her teaching job at the University of Petrozavodsk and arrived in the United States as part of the friendship city project of Petrozavodsk and Duluth (MN).

She had decided to find out how many Finnish-Americans like her parents had travelled to Karelia, and how many children they had with them. She also wanted to know how many were imprisoned and executed, how many returned

to the United States, and where the rest are.

The most burning question was the fate of her father. Oscar Corgan was one of the organizers of the great migration. From 1932 he worked in New York with a Finnish-American communist organization KTA, or the Karelian Technical Aid, which helped deliver goods and labour to Soviet Karelia.

Finally, in April 1934 Oscar himself moved to Karelia with his family. Twice he was summoned to Moscow to meet with exiled Finnish communist Yrjö Sirola, who recommended that he gather up his belongings and his family and get back to America. Oscar did not go because he had brought so many other families with him.

In 1937, when Finns started being arrested, many friends started disappearing.

Finally it was Oscar Corgan's turn, in October, a couple of days after his 50th birthday. The 14-year old Mayme became the daughter of an Enemy of the People.

When those who disappeared never came back, people did not talk much about the issue.

After the war Mayme's background forced her to leave her job as a journalist for TASS. She became a teacher, married Milton Sevander, a prisoner of war who came back from Finland, and took care of the children, and the remaining old people. She joined the Party and tried to live like a good Soviet citizen.

Then the world suddenly changed. In 1986 a delegation came from the US Friendship city, who were taken completely by surprise when they were met at the Petrozavodsk railway station by a group of

English speakers, who came from the same city as the visitors.

Close cooperation ensued. The fate of the Finnish-Americans needed to be ascertained quickly, because even many of their children were old.

The work is still unfinished, even though Sevander now works between 8 and 10 hours a day, instead of the 16 hours that she put in during the early years. Information is now available about thousands of people, and their life stories are gradually opening up.

About 6,000 people of Finnish origin moved from the United States and Canada to Soviet Karelia in the late 1920s and early '30s. There were many children in the group: two thirds were born

turn to LOOKING page 12

To see the book published took quite a time. The first attempt was unsuccessful, although the editor who read it claimed, that "teksti sujuu hyvin."

Well, you know how it is in this computer era: keep working. You can always make changes, deletions and add something. I still have loose ends, at the time of the refusal there were even more but I keep at it. Perseverance enabled me to add about 50 percent new material based on facts, so by the time I left my manuscript to Turku professors Reino Kero and Auvo Kostialainen, who kindly agreed to read it in the summer of 1998, the book had acquired a new aspect. To my great delight both scholars recommended "Vaeltajat" for publication and it came out in July 2000.

Sorry to say, not everyone in the States enjoys reading Finnish, so RAIVAAJA editor Marita Cauthen and I have decided to translate a few of the new parts for readers, whose memories have probably retained the names of these people. I'll begin with the Viktor and Olga Rimpilä family of four, who left from Concord, MA.

Vaeltajat, p.p. 83-85.

In the center of Petrozavodsk stands a monument to Lenin. Earlier the square it's located on was called the Round Square, today it's Lenin Square. It's surrounded by 19 C buildings that housed important offices and Karelia's former governors' luxurious apartments. Earlier the square was dominated by the imposing monument to Peter the First, which, after the October Revolution, was moved to the Alexander Nevsky cathedral grounds. It passed to oblivion.

It took years for this unforgivable act to be partially

exonerated: Peter's monument has now been set up on the beautiful waterfront. After the collapse of the Soviet Union time and again there has been talk about returning Peter to his rightful place, but that would cost the now-impooverished nation huge resources. Besides, history shouldn't be tampered with (see "Red Exodus" pp. 181-182 - M.S.): let the monuments stand in their present-day-places! Admittedly, the Matvei Manizer designed Lenin monument is highly presentable as compared to hundreds of other low-grade statues spread all over the country.

The power of emigration to America from Finland was strong. It caught Victor Rimpilä in 1906. As early as in 1916 he became an American citizen; he married Vyborg-born Olga Kitunen (1893-1988). Fascination with the future homeland of the working-class got the better of Victor Rimpilä, too, and so in 1922 the young couple set off for Russia. Olga had to spend several months in Finland before getting her travelling visa to Karelia. Their first child - Erkki - was born in Petrozavodsk.

The Rimpiläs soon returned to Concord (MA) in the USA, and in 1925 their daughter Eila was born. Already in America Rimpilä was highly appreciated by the Svensson Sculpture Co., but dreams of great opportunities, which, to Rimpilä's mind, would open in Russia, gave him no peace. Thus the Rimpiläs set off for Karelia once again.

There were a lot of emigrants, as in 1931 the Karelian Fever was at its highest. Victor wasn't disappointed: Petrozavodsk was just tackling the idea of erecting a monument to Lenin and a well-known Leningrad designer Matvei Manizer was offered

Vaeltajat

By Mayme Sevander

the job. His experienced eye was quick to catch a talented master in Victor.

Manizer created the monument out of plaster-of-Paris; Victor and his comrades sculpted it out of granite brought from Lake Onega Golts Island. Numerous Finnish and Finnish-American immigrants were involved in creating the monument: Linfors, Hautamäki, Rautio, Pennanen, Kultamäki and Nikolai Häränoja from Kalajoki. Eila recalls her father having mentioned that six of his co-workers "disappeared" in the purges. The unveiling of the monument on November 8, 1933 was a gala affair.

While working at the Karelian Agency of TASS (Telegraph Agency of the Soviet Union) I interviewed Manizer in 1945. The Karelian government had invited him to come for the restoration of the Lenin monument.

I learned I'd find the master and monument in the shed in the backyard of the Peasant's House. That's exactly where I discovered them and there was no end to my surprise upon seeing that the head, sculpted by Rimpilä, had suffered next to no damage under the occupation of Petrozavodsk.

Manizer asked whether I knew Rimpilä or any others of his esteemed co-workers. At the time I couldn't answer in the affirmative. It looked as if other parts of the monument were in safe keeping in other places, as it didn't take but a few months for Lenin to reappear lordling it over the square.

In 1935 Rimpilä was transferred to Moscow on commissions. There his creative

work got a new boost. 1942 Rimpilä and family were in war-time Moscow. It was then that the master breathed his last: hunger had depleted his life forces.

Manizer's name is well-known in Petrozavodsk, but those who stand at the foot of the monument are never told the names of the sculptors, the truth is not disclosed. Here's an excerpt from a Moscow News issue, dated March 7, 1934.

"This grandiose Lenin-monument that reigns over a square in Petrozavodsk, the capital of the Karelian Republic, was created by a Finnish-American Victor Rimpilä. His brigade worked relentlessly, knowing no respite, sculpting huge stone blocks. The model for the monument was designed by Leningrad artist M. G. Manizer."

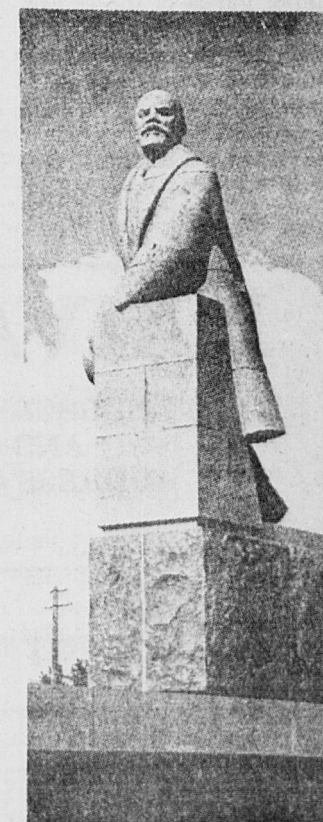
Afternote: only after my 1999 visit to Eila and Erkki in their comfortable Helsinki apartment did I get to know all the details. Recalling my interview with Manizer, I am now cut to the quick: the monument designer didn't accentuate Rimpilä's major role in creating this work of art. I intend to make an issue of this during my current visit to Petrozavodsk.

In one of my articles published in RAIVAAJA I pointed out how many second-generation Finnish-Americans made successful careers in Russia. This also concerns Erkki and Eila Rimpilä. For 24 years Erkki played in the world renowned Osipov orchestra of folk instruments. Although a great musician, he was always shoved aside when the orchestra made foreign tours: no Finns wanted. He finally left the orchestra and took up note-writing.

Ever since a stroke in 1981, he's been bedridden. Now the

Finnish health services share Eila's difficulties in looking after her handicapped brother. They are doing a great job! Erik is an amiable conversationist.

Eila too is a charming and knowledgeable person. Having graduated from the English department of the Moscow Institute of foreign languages, she has amassed great experience in teaching both English and Finnish, working for the Finnish radio in Moscow. I hope her dream of visiting the land of her birth comes true!



Victor Rimpilä (1887-1942, b. in Sievi, Finland) already in his youth displayed great interest in stone-cutting and sculpting. In 1933 he completed his life's greatest work, the statue of Lenin seen here in a photograph from 1935.

SPORTS

from page 7

Aaltonen, and hopefully, again, Mika Halvari vying for a spot on the Finnish world championship team.

Timo Tompuri and his discus also surpassed the A-Standard for Edmonton with a 64.40M throw.

Finnish women's record holder in the hammer, Mia Strömmer did her second best ever with 67.57, to also meet the A standard. Her top rival, Sini Pöyry, made the B standard with her 64.97, only three centimeters off the A-qualifier.

Vesa Jäppinen 2nd in NCAA javelin

Vesa Jäppinen, 23, threw for a silver medal in the men's javelin competition at the NCAA Collegiate National Track & Field Championships at Eugene (OR) on May 30. A student at the University of Texas at El Paso who hails from Piesämäki, had a best flight of 73.03 meters (239 feet 7 inches). Winner John Stiegeler of Oregon won the event with 77.07 (252-10). The bronze went to Nathan Junius of Tulane with 71.29 (233-11).

Other Finnish athletes finished further down in the standings. In the women's pole vault, Hanna Palama of Eastern Michigan had a bad day and finished tied for 14th with a best of 3.75M (12-03.50). Andrea Dutoit of Arizona won it with 4.20M (13-09.20).

Janne Vartiä of the University of Texas at El Paso finished fourth in the men's hammer with a best of 71.34 meters, or 234 feet 01 inches. Winner was Andreas Haklits, Georgia with 76.50 (247-08). Vartiä just missed a bronze

by three centimeters as he was edged out by Norbert Horvath of the University of Southern California with 71.46 (234-05).

Jan-Erik Salo of Finland and South Florida University was fifth in the men's 3000m steeplechase in 8:43.40, won by Daniel Lincoln of Arkansas with 8:42.31. Salo had finished second in the prestigious Penn Relays a month before with 8:42.83.

Roman Sebrle sets new decathlon record

Czech decathlete Roman Sebrle became the first man in track history to break the 9000-point total with his 9026 points at Goetzis, Austria on May 27. Second was Erki Nool, of Estonia, the 2000 Olympic winner with 8604, and third was Tomas Dvorak of the Czech Republic, the old world record holder, with 8527.

Eduard Hämäläinen of Finland was ninth with 8028. He did fine in most of the events, except his old elbow and knee injuries hurt is results in the high jump and javelin throw.

Aki Heikkinen who placed second to Hämäläinen at the Kaleva Games last year, had to drop out after the first day of the decathlon competition due to an injury. Susanna Rajamäki ended up without results in the women's heptathlon, earning no points in the long jump on the second day. Eunice Barber of France won the heptathlon with 6736 points.

(Mikko Nieminen, of the Finnish Athletic Association (SUL) informed me in our e-mail exchange that Erki Nool, the Estonian champ, speaks fluent Finnish.)

Oskar Frösen third in Ostrava hi jump

Finland's Oskar Frösen took a bronze in the high jump at the Ostrava Golden Spike meet in the Czech Republic with 227 centimeters on May 31. Also with the same 7 foot 5 1/4 inch height, but with less jumps at this measure were winner Jan Janku of the Czech Republic and runnerup Vjatdheslav Voronin of Russia.

Närhi, Sillanpää in fine form

Matti Närhi had the best Finnish javelin distance of 84.21 so far this season as he won in a meet June 3 at Eurajoki and also qualified for the World Championship A-standard. The same day at Turku, Outi Sillanpää walked a personal best in the women's 20Km racewalk of 1:37:57 in which she finished second. Winner was Lisa Barbieri of Italy with 1:35.19.

Racewalker Marco Giungi dual Italian-Finnish citizen

A top Italian racewalker Marco Giungi was born in Finland and shares a dual Italian and Finnish citizenship. He speaks fluent Finnish and his grandparents live in Finland.

But he competes for Italy and is a top walker there. On June 3 he finished third in a 20Km walk at Turku in 1:22:20. In March he won the Italian 50Km championship and won a 30Km race at Sesto San Giovanni on May 1. His specialty is the longer 50Km. He is also engaged to Lisa Barbieri who won the women's 20Km walk at Turku on June 3.

THE FINLANDIA FOUNDATION

NY Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of the month from October through May.

The Estonia House
243 East 34th St., NYC

Mailing address for information
P.O. Box 2590
Grand Central Station
New York, NY 10163

Consulate General of Finland

866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, NY 10017
Tel: (212) 750-4400
Fax: (212) 750-4418
E-mail:

finconny@ix.netcom.com
Please visit our web site at www.finlandnyc.org for information on our services, Finnish events in the New York area and general information about Finland.

LOOKING

from page 11

after 1916, Mayme's, contemporaries.

At first, Sevander gathered information from friends and friends of friends on two continents. In 1993 she got permission to visit the archives of the Republic of Karelia where she found passenger lists brought by the Finnish-Americans.

On one document she recognized her own handwriting. In 1932-34 little Mayme often helped her father in the KTA office on 126th Street in New York.

The older Mayme was overcome with emotion. If such an unimportant paper still existed, who knows what other information might be found!

In 1994 she was allowed into the Grey House of the Karelian security police, the NKVD. There she found the truth about what happened to both her father and his comrades.

Oscar-Friedrich Corgan, son of Kaarlo, born in Nikkala, Sweden, in 1887 was shot on January 9, 1938. The information had been kept for 50 years just a few blocks away from her, in the cellar of the Grey House.

Oscar Corgan, like his comrades, had been found guilty of counterrevolutionary activities, and executed.

Sevander wants to get into both the archive of Soviet counter-espionage and the War Archive.

"I still have ten young American men missing. That hurts. I'll find them yet." "Some of them are childhood friends of mine. We last saw each other on May Day 1938. It was my idea, to hold a real party, since you never know what life will bring next."

First published *Heltingin Sanomat* in print in October, 2000.

GRANTS

from page 10

time consuming than their present operation.

Seed Money for the Finlandia Foundation Florida Chapter March 2002 Concert

Planners feel secure that this concert will do more than break even. Their Ulla Suokko concert in March 2001 was a success, and the Chapter returned seed money advanced for that event.

Back to Kauhajoki Through Martunen's Letters research

Author Leone Lampi Hassen of the Red Lodge (MT), area has found a series of historic letters she will research further in Finland through access to local newspapers, genealogy, and church records.

(NY), is collecting and documenting the history of the Louhi Band, "one of the best known brass bands in America prior to WWII."

Participation in FinnForum VI in Finland

Suzanne Salminen Raker, Calumet (MI), has been invited to deliver two papers at the FinnForum VI: "Finnish Farms in Michigan's Copper Country: A Guide for Land-Based Decision Making" and another paper jointly with *Heltingin Sanomat* feature writer Jani Kaaro about "Finndians." As a Finndian herself, Raker has studied the history of that cultural interaction between Finnish immigrants and Native Americans.

Protective Cases for Two Works of Art

The Finnish American Home Association of Sonoma (CA), is constructing two plexiglass boxes to house two works of art, a puoli rylly made during the war years and a needlepoint Lapland scene.

Information and an application blank for grant application for 2002 will be available at WWW.FinlandiaFoundation.org in late summer 2001. Deadline for applications is February 1, 2002. That date is two weeks earlier than in past years.

FF Trust

Table Replacement at Finland House

The Finland House Club of Florida will replace tables in their busy facility.

Finnish Teaching Materials for the Lantana (FL)

Finnish Language School
The school teaches Finnish to second and third generation ethnic Finns, spouses of Finns and others, such as the non Finnish employees of the Finnish American Rest Home.

Louhi Band of Monessen (PA)

Dr. Mika Roinila, New Paltz

New Yorkin suom. ev. lut. seurakunta

106 E. 86th St., NYC 10028

Isänpäivänä, kesäkuun 17. p:nä kello 3 iltapäivällä rovasti Juhani Peltonen saarnaa. Tenori Arto Seppänen laulaa.

Sunnuntaina, kesäkuun 24. p:nä piknikki Williams Lake Hotelliin.

Huom! Syyskuun 16. p:nä aloitamme toimintamme kello 3 iltapäivällä.

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION AND/OR ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0054

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147